



UAB „VAIVORA ENGINEERING“

Uždaroji akcinė bendrovė „**Vaivora Engineering**“,
įregistruota 2013-04-02, įm. kodas 303033528, PVM kodas LT100007637019
adresas: Palemono g. 2A, Kaunas LT-52191 ;
tel.: +370 614 30058, el. p: Aurimas@vaivora.com

KONKURSO SĄLYGOS / TENDER TERMS AND CONDITIONS

Robotas / Robot

TURINYS / TABLE OF CONTENTS

1. BENDROSIOS NUOSTATOS / GENERAL PROVISIONS	2
2. PIRKIMO OBJEKTAS / OBJECT OF PROCUREMENT	3
3. TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI / QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS	3
4. PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS / PREPARATION, SUBMISSION AND MODIFICATION OF TENDER	7
5. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS / CLARIFICATION AND REVISION OF TENDER TERMS AND CONDITIONS	9
6. PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS / EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS	10
7. PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS / REASONS FOR REJECTION OF TENDER	11
8. DERYBOS / NEGOTIATIONS	12
9. SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO / DECISION ON THE WINNING TENDER	13
10. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS / TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT	14
11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS / FINAL PROVISIONS	16
12. PRIEDAI / ANNEXES	16
Priedas Nr. 1 TECHNINĖ SPECIFIKACIJA / Annex No. 1 TECHNICAL SPECIFICATION	17
Priedas Nr. 2 PASIŪLYMAS	22
Priedas Nr. 3 MINIMALIŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMŲ ATITIKTIES DEKLARACIJA	28
Annex No. 2 TENDER	29
Annex No. 3 DECLARATION OF COMPLIANCE WITH MINIMUM QUALIFICATION REQUIREMENTS	35

1. BENDROSIOS NUOSTATOS / GENERAL PROVISIONS

<p>1.1 UAB „Vaivora Engineering“ (toliau vadinama – Pirkėjas) įgyvendindama projektą <i>Technologinių inovacijų diegimas UAB “Vaivora Engineering“</i> (Nr. 03.3.2-LVPA-K-837-02-0057), bendrai finansuojamą Europos Sąjungos struktūrinės paramos ir Lietuvos Respublikos lėšomis numato įsigyti: Robotą.</p> <p>1.2 Vartojamos pagrindinės sąvokos, apibrėžtos Projektų finansavimo ir administravimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316 (toliau – Taisyklės)</p> <p>1.3 Pirkimas vykdomas vadovaujantis Taisyklėmis, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (toliau – Civilinis kodeksas), kitais teisės aktais bei konkurso sąlygomis.</p> <p>1.4 Skelbimas apie pirkimą paskelbtas Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje www.esinvesticijos.lt, 2019 m. birželio mėn. 12 d.</p> <p>1.5 Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo, skaidrumo principų.</p> <p>1.6 Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkėjo nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkėjas pasilieka teisę pakartotinį pirkimą vykdyti Taisyklių 461.1 punkte nustatyta tvarka.</p> <p>1.7 Pirkėjo įgaliotas asmuo palaikyti tiesioginį ryšį su tiekėjais ir gauti iš jų su pirkimo procedūromis susijusius pranešimus:</p> <p>Direktorius Aurimas Jablonskis tel.: +370 614 30058, el.p: Aurimas@vaivora.com UAB „Vaivora Engineering“, Palemono g. 2A, Kaunas LT-52191</p>	<p>1.1. UAB „Vaivora Engineering“ is implementing project <i>Implementation of ECO-inovations in UAB “Vaivora Engineering“</i> (No. 03.3.2-LVPA-K-837-02-0057) co-financed by European Union structural assistance and Republic of Lithuania funds and intends to acquire: Robot</p> <p>1.2 The key terms used are defined in Project financing and administration regulations approved by Order No. 1K-316 of 8 October 2014 of the Minister of Finance of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Regulations)</p> <p>1.3 The procurement shall be organized according to the Regulations, the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Civil Code), other legal acts and the terms and conditions of the tender.</p> <p>1.4 Notice of procurement was published on European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt, 12 June 2019.</p> <p>1.5. The procurement shall be organized as an open tender and governed by the principles of equality, non-discrimination, mutual recognition, proportionality and transparency</p> <p>1.6. If the tender procedure is not completed due to the fact that no tenders meeting the requirements set by the Contracting Authority are received, the Contracting Authority shall have the right to carry out a repeat tender procedure under the procedure established in Paragraph 461.1 of the Regulations</p> <p>1.7 Authorized person of the Contracting Authority for direct contact with suppliers and for sending notices related to procurement procedures</p> <p>Director Aurimas Jablonskis tel.: +370 614 30058, e-mail: Aurimas@vaivora.com UAB „Vaivora Engineering“, Palemono g. 2A, Kaunas LT-52191 Lithuania</p>
---	---

2. PIRKIMO OBJEKTAS / OBJECT OF PROCUREMENT

<p>2.1. Perkamas Robotas, kurio savybės nustatytos pateiktoje techninėje specifikacijoje. Perkama tik nauja (nenaudota) įranga.</p> <p>2.2. Jei techninėje specifikacijoje apibūdinant pirkimo objektą nurodytas konkretus modelis ar šaltinis, konkretus procesas ar prekės ženklas, patentas, tipai, konkreti kilmė ar gamyba, laikyti, kad priimtini ir savo savybėmis lygiaverčiai objektai.</p> <p>2.3. Šis pirkimas į dalis neskirstomas, todėl pasiūlymas turi būti pateiktas visam nurodytam prekių kiekiui.</p> <p>2.4. Robotas turi būti pristatytas iki ne vėliau kaip per 6 mėn. nuo pirkimo - pardavimo sutarties įsigaliojimo dienos. Atskiri įrengimo elementai šalių sutarimu gali būti tiekiami anksčiau galutinio termino.</p> <p>2.4 Prekių pristatymo vieta: UAB „Vaivora Engineering“, Palemono g. 2A, Kaunas LT-52191</p>	<p>2.1 The object of procurement is a Robot, the properties of which are established in the provided technical specification. Only new (unused) equipment shall be purchased</p> <p>2.2. If the technical specification defines a specific pattern or source, a particular process or brand, patent, types, specific origin or production as a specific object of the purchase, consider that acceptable and equivalent objects are in their properties.</p> <p>2.2 The object of procurement is not divided into partial lots. Suppliers shall submit tenders for the entire quantity of specified goods</p> <p>2.3 Robot shall be delivered not later than within 6 months from the day of coming into effect of the sale-purchase agreement. Individual items of the equipment may be before deadline by agreement of the parties.</p> <p>2.4 Place of delivery of the goods UAB „Vaivora Engineering“, Palemono g. 2A, Kaunas LT-52191 Lithuania.</p>
---	---

3. TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI / QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS

<p>3.1 Tiekėjas, dalyvaujantis pirkime, turi atitikti šiuos minimalius kvalifikacijos reikalavimus:</p>	<p>3.1. Suppliers participating in the tender shall meet the following minimum qualification requirements</p>
---	---

3.1.1. Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai General qualification requirements for suppliers

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
3.1.1.1	Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies,	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Valstybės įmonės Registrų centro arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, jam nėra iškelta restruktūrizavimo,	The Supplier is not bankrupt or being liquidated, it has not entered into peace agreements with creditors or suspended or limited its operations or is not in any analogous or	The tender of the Supplier not meeting the requirement will be rejected	A document issued by State Enterprise Center of Registers or a relevant foreign authority confirming that the Supplier is not bankrupt, liquidated, is not the subject of restructuring, bankruptcy proceedings or out of court bankruptcy proceedings, is not seeking for

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
	kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus		bankroto byla ar vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais, arba išrašas iš teismo sprendimo, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas. Pateikiama tinkamai patvirtinta dokumento kopija* arba pateikiamas Tiekėjo raštiškas patvirtinimas - deklaracija (Konkurso sąlygų Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija), kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą	similar situation under the national laws of the country the Supplier is registered in. It is not the subject of restructuring, bankruptcy proceedings or out of court proceedings for a declaration of bankruptcy or is not seeking for compulsory liquidation procedure or for an agreement with creditors or any analogous proceedings under the laws in the country of its registration.		compulsory liquidation procedure or for an agreement with creditors or an extract from court ruling issued not earlier than 60 days prior to the deadline for submission of tenders. If the document was issued at an earlier date, however, the term of its validity is longer than the deadline for the submission of tenders, such a document shall be deemed acceptable. A duly certified copy of the document* or a written confirmation - declaration of the Supplier (Annex No. 3 to the Tender terms and conditions Declaration of compliance with minimum qualification requirements) that he complies with the qualification requirement set in this paragraph shall be submitted.
3.1.1.2	Tiekėjas vykdomą veiklą įregistravęs teisės aktų nustatyta tvarka.	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas	Valstybės įmonės Registrų centro išduota Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registro išplėstinio išrašo kopija ar	The Supplier is registered according to the procedures established by the laws and has the right to	The tender of the Supplier not meeting the requirement	A copy of a detailed extract from the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania issued by State Enterprise Center of Registers

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
		atmetamas	<p>kiti dokumentai, patvirtinantys tiekėjo vykdomos veiklos įregistravimą teisės aktu nustatyta tvarka arba atitinkamos užsienio šalies institucijos (profesinių ar veiklos tvarkytojų, valstybės įgaliotų institucijų pažymos, kaip yra nustatyta toje valstybėje, kurioje tiekėjas registruotas) išduotas dokumentas ar priesaikos deklaracija, liudijanti tiekėjo vykdomos veiklos įregistravimą teisės aktu nustatyta tvarka.</p> <p>Pateikiama tinkamai patvirtinta dokumento kopija* arba pateikiamas Tiekėjo raštiškas patvirtinimas - deklaracija (Konkurso sąlygų Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija), kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą</p>	engage in the activity.	will be rejected	<p>or other documents confirming registration of the activities of the supplier under the procedure established by the laws or a document issued by a relevant foreign authority (certificates from professional or operation managers, competent state institutions as is applicable in the state of registration of the supplier) or an oath declaration confirming registration of the activities of the supplier under the procedure established by legal acts. A duly certified copy of the document* or a written confirmation - declaration of the supplier (Annex No. 3 of the tender terms and conditions Declaration of compliance with minimum qualification requirements) that he satisfies the qualification requirement set in this paragraph shall be submitted.</p>

3.1.2. Ekonominės ir finansinės būklės, techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimai / Requirements for economical and financial status, technical and professional capacity

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
3.1.2.1	Vidutinė metinė bendroji apyvarta per pastaruosius 3 metus arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą mažiau nei 3 metus) ne mažiau kaip 1,5 karto didesnė už pirkimo objekto vertę, nevertinant PVM	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Pateikiamos tiekėjo 2016, 2017 ir 2018 metų arba laikotarpio nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą mažiau nei 3 metus) pelno (nuostolio) ataskaitų arba šalies, kurioje registruotas tiekėjas, atitinkamų dokumentų kopijos*	The average aggregate annual turnover over the past 3 years or the period of time after the supplier's registration (if the supplier has been in operation for less than 3 years) must be at least 1.5 times higher than the value of the object of procurement, minus VAT	The tender of the Supplier not meeting the requirement will be rejected	Financial profit (loss) statements of the supplier for 2016, 2017 and 2018 or from the date of registration of the supplier (if the supplier has been in operation for less than 3 years) or copies of corresponding documents issued by the country of supplier's registration
3.1.2.2	Tiekėjas turi galėti užtikrinti prekių (įrangos) naudojimo vietoje prekių (įrangos) garantinį aptarnavimą bei remontą. Reakcijos laikas (laiko tarpas nuo Pirkėjo pranešimo apie gedimą, neveikimą ar klaidas iki Tiekėjo veiksmų trikdžių šalinimui atlikimo pradžios) ne ilgiau kaip 48 valandos	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Pateikiamas Tiekėjo laisvos formos raštiškas patvirtinimas, kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą, kuriame būtų nurodyti kontaktiniai duomenys, kuriais reikia kreiptis į tiekėją dėl prekių (įrangos) garantinio aptarnavimo bei remonto. Pateikiamas dokumento originalas arba kopija*	The supplier shall be able to ensure warranty maintenance and repairs of goods (equipment) at the location of use. The time of reaction (time from the notice by the supplier on the notice, failure or errors until start of actions of the supplier to eliminate failures) shall not exceed 48 hours	The tender of the Supplier not meeting the requirement will be rejected	A written confirmation of free form shall be submitted by the supplier stating that he meets the qualification requirement set in this paragraph as well as the contact data of the supplier for issues of warranty maintenance and repairs of goods (equipment). The original document or a copy* shall be submitted

<p>* Pastabos:</p> <p>1) jeigu tiekėjas negali pateikti nurodytų dokumentų, nes atitinkamoje šalyje tokie dokumentai neišduodami arba toje šalyje išduodami dokumentai neapima visų keliamų klausimų – pateikiama priesaikos deklaracija arba oficiali tiekėjo deklaracija;</p> <p>2) dokumentų kopijos yra tvirtinamos tiekėjo ar jo įgalioto asmens parašu, nurodant žodžius „Kopija tikra“ arba „Kopija“ ir pareigų pavadinimą, vardą (vardo raidę), pavardę, datą.</p>	<p>* N.B.</p> <p>1) if a supplier is not able to submit the specified documents as such documents are not issued in the relevant country or the documents issued in the relevant country do not cover all the issues raised, the supplier may submit a declaration of oath or an official supplier declaration;</p> <p>2) copies of documents shall bear the signature of the supplier or the person authorized by him, the text 'True copy' or 'Copy' as well as position, name (the initial of the name), surname, date.</p>
---	---

<p>3.2. Tiekėjo pasiūlymas atmetamas, jeigu apie nustatytų reikalavimų atitikimą jis pateikė melagingą informaciją, kurią pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis.</p>	<p>3.2 Tenders of suppliers shall be rejected if the supplier has provided false information about compliance with the stated requirements and the Contracting Authority can prove so by any legitimate means.</p>
--	--

4. PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS / PREPARATION, SUBMISSION AND MODIFICATION OF TENDER

<p>4.1 Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.</p> <p>4.2 Pasiūlymas turi būti pateikiamas raštu, pasirašytas tiekėjo arba jo įgalioto asmens.</p> <p>4.3 Tiekėjo pasiūlymas bei kita korespondencija pateikiama lietuvių arba anglų kalba.</p> <p>4.4 Tiekėjas kainos pasiūlymą privalo pateikti pagal konkurso sąlygų 2 priedą elektroniniu paštu. Pateikiant elektroniniu paštu Aurimas@vaivora.com visi dokumentai turi būti pateikti pdf formatu.</p> <p>4.5 Pasiūlymą sudaro tiekėjo raštu pateiktų dokumentų visuma:</p> <p>4.5.1. užpildyta pasiūlymo forma, parengta pagal šių pirkimo konkurso sąlygų 2 priedą;</p> <p>4.5.2. konkurso sąlygose nurodytus minimalius kvalifikacijos reikalavimus pagrindžiantys dokumentai;</p> <p>4.5.3. kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai.</p> <p>4.6 Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą individualiai. Jei tiekėjas pateikia daugiau kaip vieną pasiūlymą, visi tokie pasiūlymai bus atmesti.</p> <p>4.7 Tiekėjas, pateikdamas pasiūlymą, turi siūlyti visą nurodytą prekių</p>	<p>4.1 By submitting the tender, the supplier agrees with the present tender terms and conditions and confirms that the information provided in his tender is true and includes all requirements for the proper fulfillment of the contract.</p> <p>4.2 Tenders shall be submitted in writing and signed by the supplier or his authorized representative.</p> <p>4.3 The tender and other correspondence shall be submitted in Lithuanian or English.</p> <p>4.4 The supplier shall submit the price quotation in the form appended hereto as Annex 2 by e-mail Documents submitted by e-mail Aurimas@vaivora.com should be provided in .pdf format.</p> <p>4.5 Tenders shall be comprised of the totality of the supplier's documents submitted in writing:</p> <p>4.5.1 a completed form of the tender in accordance with Annex 2 to the present tender terms and conditions;</p> <p>4.5.2 documents evidencing compliance with the minimum qualification requirements specified in the tender terms and conditions;</p> <p>4.5.3 Other information and/or documents requested in the tender terms and conditions.</p> <p>4.6 Each supplier can submit only one tender either individually. If a supplier submits more than one tender, all such tenders shall be rejected.</p> <p>4.7 When submitting tenders, suppliers shall offer the whole quantity of</p>
--	--

<p>kiekį.</p> <p>4.8 Tiekėjams nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) bus atmesti.</p> <p>4.9 Pasiūlymas turi būti pateiktas iki 2019 m. birželio mėn. 20 d. 14 val. 00 min. (Lietuvos laiku) atsiuntus jį elektroniniu paštu Aurimas@vaivora.com. Tiekėjo prašymu Pirkėjas nedelsdamas pateikia rašytinį patvirtinimą, kad tiekėjo pasiūlymas yra gautas, ir nurodo gavimo dieną, valandą ir minutę.</p> <p>4.10 Pirkėjas neatsako už elektroninio pašto vėlavimus ar kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai. Pavėluotai gauti pasiūlymai neatplėšiami ir gražinami tiekėjui registruotu laišku ar elektroniniu paštu .</p> <p>4.11 Pasiūlymuose nurodoma prekių kaina pateikiama eurais, turi būti išreikšta ir apskaičiuota taip, kaip nurodyta šių konkurso sąlygų 2 priede. Apskaičiuojant kainą, turi būti atsižvelgta į visą šių konkurso sąlygų 1 priede nurodytą prekių kiekį, kainos sudėtinės dalis, į techninės specifikacijos reikalavimus ir pan. Į prekės kainą turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos Tiekėjo su prekių tiekimu susijusios išlaidos, kurios įskaičiuotos į pirkimo objekto kainą. t.y. perkamų prekių transportavimo, montavimo, diegimo išlaidos, darbuotojų apmokymas.</p> <p>4.12 Pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei 3 mėnesius nuo pasiūlymo pateikimo datos. Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose.</p> <p>4.13 Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkėjas turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą.</p> <p>4.14 Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui Pirkėjas turi teisę jį pratęsti. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą Pirkėjas praneša raštu visiems tiekėjams, gavusiems konkurso sąlygas bei paskelbia apie tai Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje www.esinvesticijos.lt.</p> <p>4.15 Pasibaigus skelbime nurodytam pasiūlymų pateikimo terminui ir negavus nė vieno pasiūlymo, pirkimas bus vykdomas iš naujo.</p>	<p>specified goods.</p> <p>4.8 Suppliers shall not be allowed to submit alternative tenders. Where a supplier submits an alternative tender, his tender and the alternative tender/tenders shall be rejected.</p> <p>4.9 Tenders shall be submitted by 20 June 2019 14:00 a.m. (Lithuanian time) by sending it by e-mail Aurimas@vaivora.com. At the request of the supplier, the Contracting Authority shall without delay provide a written confirmation that the tender of the supplier has been received stating the day, hour and minute.</p> <p>4.10 The Contracting Authority shall not be responsible for e-mail delays or other unexpected cases due to which the tender has not been received or has been received late. Tenders received after the deadline for submission shall be returned unopened to suppliers by registered mail.</p> <p>4.11 Tenders shall quote the price of the goods in euros, the price shall be expressed and calculated as specified in Annex 2 to the tender terms and conditions. Calculation of the price shall take into account the quantity of goods, components of the price, requirements of the technical specification, etc. specified in Annex 1 to the tender terms and conditions. The price of the goods shall include all taxes and all expenses of the supplier in relation to delivery of the goods that are included into the price of the procurement object, i.e. expenses of transportation, mounting, installation of purchased goods, training of employees.</p> <p>4.12 Tenders shall be valid not less than 3 months from the day of submission of the tender. If the validity term is not indicated in the tender, it shall be presumed that the tender is valid for the term specified in the procurement documents.</p> <p>4.13 Prior to the expiration of the validity term of the tender, the Contracting Authority may request suppliers to extend the validity of tenders until a specified day. Suppliers may refuse such requests.</p> <p>4.14 The Contracting Authority shall have the right to extend the deadline for submission of tenders prior to its expiry. Such new deadline for submission of tenders shall be reported by the Contracting Authority in writing to all suppliers who received the tender terms and conditions and shall announce about it on European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt.</p> <p>4.15 Upon expiry of the deadline for submission of tenders specified in the procurement notice and receiving no tenders, the procurement shall be organized repeatedly.</p>
---	---

<p>4.16 Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jeigu Pirkėjas jį gauna pateiktą raštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.</p>	<p>4.16 Suppliers shall have the right to modify or withdraw their tenders until the deadline for submission of tenders. Such modification or notification concerning withdrawal of the tender shall be deemed valid if received by the Contracting Authority in writing until the deadline for submission of tenders</p>
---	---

5. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS / CLARIFICATION AND REVISION OF TENDER TERMS AND CONDITIONS

<p>5.1 Pirkėjas atsako į kiekvieną Tiekėjo rašytinį prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš 4 darbo dienas iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiku gautą tiekėjo prašymą paaiškinti konkurso sąlygas pirkėjas atsako ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo jo gavimo dienos ir ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Pirkėjas, atsakydamas tiekėjui, kartu siunčia paaiškinimus ir visiems kitiems tiekėjams, kuriems jis pateikė konkurso sąlygas, bet nenurodo, kuris tiekėjas pateikė prašymą paaiškinti konkurso sąlygas.</p> <p>5.2 Nesibaigus pasiūlymų pateikimo, bet ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, Pirkėjas turi teisę savo iniciatyva paaiškinti, patikslinti konkurso sąlygas.</p> <p>5.3 Pirkėjas nerengs susitikimų su tiekėjais dėl pirkimo dokumentų paaiškinimų.</p> <p>5.4 Bet kokia informacija, konkurso sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas pirkėjo ir tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas šiame punkte nurodytu adresu paštu, elektroniniu paštu. Tiesioginį ryšį su tiekėjais įgalioti palaikyti: Direktorius Aurimas Jablonskis tel.: +370 614 30058, el.p: Aurimas@vaivora.com UAB „Vaivora Engineering“, Palemono g. 2A, Kaunas LT-52191 .</p>	<p>5.1 The Contracting Authority shall replay to each supplier's written request for clarification of tender terms and conditions, if such request is received not later than 4 business days before the deadline for submission of tenders. All request for clarification of the tender terms and conditions received in due time shall be answered by the Contracting Authority within 2 business days from its receipt and not later than 2 business days until the deadline for submission of tenders. When replying to the supplier, the Contracting Authority shall also send clarifications to all other suppliers whom the Contracting Authority sent the tender terms and conditions, however the Contracting Authority shall refrain from identifying the supplier who requested clarification.</p> <p>5.2 Prior to the deadline for submission of tenders but not later than 2 business days before the deadline for submission of tenders, the Contracting Authority shall have the right to clarify, revise the tender terms and conditions at own initiative.</p> <p>5.3 The Contracting Authority shall not arrange any clarification meetings with suppliers.</p> <p>5.4 Any and all information, clarifications of tender terms and conditions, notices and any other correspondence between the Contracting Authority and suppliers shall be sent to the address below by mail, e-mail, fax. Authorized contact person for suppliers: Director Aurimas Jablonskis tel.: +370 614 30058, e-mail: Aurimas@vaivora.com UAB „Vaivora Engineering“, Palemono g. 2A, Kaunas LT-52191 .</p>
---	--

6. PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS / EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS

<p>6.1 Pasiūlymų nagrinėjimo, vertinimo ir palyginimo procedūras atlieka Komisija, tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant.</p>	<p>6.1 Procedures of examination, evaluation and comparison of tenders shall be performed by the Commission in the absence of suppliers or their authorized representatives.</p>
<p>6.2 Pirkėjas užtikrina, kad pateiktuose pasiūlymuose pateiktos kainos nebus sužinotos anksčiau nei pasiūlymų pateikimo terminas, nurodytas Konkurso sąlygų 4.9 punkte</p>	<p>6.2 The Buyer shall ensure that the prices stated in the offers are not known before the deadline for the submission of tenders specified in clause 4.9 of the Tender Regulations</p>
<p>6.3 Komisija nagrinėja:</p> <p>6.3.1. ar tiekėjai pasiūlymuose pateikė tikslius ir išsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir ar tiekėjo kvalifikacija atitinka minimalius kvalifikacijos reikalavimus;</p> <p>6.3.2. ar tiekėjai pasiūlyme pateikė visus duomenis, dokumentus ir informaciją, apibrėžtą šiose konkurso sąlygose ir ar pasiūlymas atitinka šiose konkurso sąlygose nustatytus reikalavimus;</p> <p>6.3.3. ar nebuvo pasiūlytos neįprastai mažos kainos;</p> <p>6.4 Komisija priima sprendimą dėl kiekvieno pasiūlymą pateikusių tiekėjų minimalių kvalifikacijos duomenų atitikties konkurso sąlygose nustatytiems reikalavimams. Jeigu tiekėjas pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją, Komisija prašo tiekėją šiuos duomenis papildyti arba paaiškinti per protingą terminą. Teisę dalyvauti tolesnėse pirkimo procedūrose turi tik tie tiekėjai, kurių kvalifikacijos duomenys atitinka pirkėjo keliamus reikalavimus.</p> <p>6.5 Iškilus klausimams dėl pasiūlymų turinio ir Komisijai raštu paprašius, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą terminą pateikti raštu papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės.</p> <p>6.6 Jeigu pateiktame pasiūlyme Komisija randa pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, ji privalo raštu paprašyti tiekėjų per jos nurodytą terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant vokų su pasiūlymais atplėšimo posėdžio metu paskelbtos kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, tiekėjas neturi teisės atsisakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.</p> <p>6.7 Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą – privalo tiekėjo raštu</p>	<p>6.3 The Commission shall examine:</p> <p>6.3.1 whether in the tenders suppliers provided accurate and complete data about their qualification and whether the qualification of suppliers satisfy the minimum qualification requirements;</p> <p>6.3.2 whether in the tenders suppliers provided all data, documents and information specified in the tender terms and conditions and whether the tender satisfies the requirements set by the present tender terms and conditions;</p> <p>6.3.3 whether abnormally low prices were quoted.</p> <p>6.4 The Commission shall decide on the compliance of the qualification data submitted in the tenders of each supplier to the requirements specified in the tender terms and conditions. If a supplier provided inaccurate or incomplete data about qualification, the Commission shall request the supplier to supplement or clarify such data within a reasonable term. Only the suppliers whose qualification data meet the requirements established by the Contracting Authority shall be entitled to take part in further procurement procedures.</p> <p>6.5. In case of any issues concerning the content of the tender and upon a request from the Commission, suppliers shall submit additional explanations in writing without changing the essence of the tender within the term specified by the Commission.</p> <p>6.6 Should the Commission discover any price calculations errors in the submitted tender, it shall request the supplier to correct the discovered arithmetic errors in writing within the specified term without changing the price announced at the tender opening meeting. When correcting arithmetic errors in the tender, the supplier shall not have the right to withdraw price components or add new components to the price.</p> <p>6.7 When the tender states an abnormally low price, the Commission shall have the right and when intending to reject the tender it shall have the duty to</p>

<p>paprašyti per Komisijos nurodytą terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo kainos pagrindimą, įskaitant ir detalų kainų sudėtinių dalių pagrindimą.</p> <p>6.8 Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos eurais be PVM (pridėtinės vertės mokesčio) .</p> <p>6.9 Pirkėjo neatmesti pasiūlymai vertinami pagal mažiausios kainos kriterijų.</p>	<p>request the supplier in writing to provide justification of the abnormally low price, including justification of detailed components of prices, within the time period specified by the Commission.</p> <p>6.8 The prices specified in the tender shall be evaluated in euros without VAT (value added tax).</p> <p>6.9 Tenders not rejected by the Contracting Authority shall be evaluated according to the criterion of the lowest price.</p>
---	--

7. PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS / REASONS FOR REJECTION OF TENDER

<p>7.1 Komisija atmeta pasiūlymą, jeigu:</p> <p>7.1.1. tiekėjas pateikė daugiau nei vieną pasiūlymą (atmetami visi tiekėjo pasiūlymai);</p> <p>7.1.2. tiekėjas neatitiko minimalių kvalifikacijos reikalavimų</p> <p>7.1.3. tiekėjas pasiūlyme pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir, Pirkėjui prašant, nepatiksline jų;</p> <p>7.1.4. pasiūlymas (jei vykdomos derybos - galutinis pasiūlymas) neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų (tiekėjo pasiūlyme nurodytas pirkimo objektas neatitinka reikalavimų, nurodytų techninėje specifikacijoje, ir kt.) arba dalyvis, Pirkėjo prašymu, nekeisdamas pasiūlymo esmės, nepaaiškino savo pasiūlymo;</p> <p>7.1.5. tiekėjas per Pirkėjo nurodytą terminą neištaisė aritmetinių klaidų ir (ar) nepaaiškino pasiūlymo;</p> <p>7.1.6. buvo pasiūlyta neįprastai maža kaina ir tiekėjas Pirkėjo prašymu nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos kainos;</p> <p>7.1.7. tiekėjas pateikė melagingą informaciją, kurią Pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis;</p> <p>7.1.8. tiekėjo, kurio pasiūlymas neatmestas dėl kitų priežasčių, buvo pasiūlyta per didelė, perkančiajai organizacijai nepriimtina pasiūlymo kaina.</p> <p>7.2 Apie pasiūlymo atmetimą tiekėjas informuojamas per tris darbo dienas nuo šio sprendimo priėmimo dienos.</p>	<p>7.1 The Commission shall reject the tender if:</p> <p>7.1.1 a supplier submitted more than one tender (all tenders of the supplier shall be rejected);</p> <p>7.1.2 a supplier failed to comply with the minimum qualification requirements</p> <p>7.1.3 a supplier provided inaccurate or incomplete data about qualification in the tender and failed to revise them at the request of the Contracting Authority;</p> <p>7.1.4 the tender (in the event of negotiations - the final quotation) failed to comply with the requirements established in the tender terms and conditions (the object of procurement specified in the tender by the supplier does not satisfy the requirements of the technical specification, etc.) or at the request of the Contracting Authority, the tenderer failed to clarify his tender without changing the essence of the tender;</p> <p>7.1.5 a supplier failed to correct arithmetic errors and/or clarify the tender within the term specified by the Contracting Authority;</p> <p>7.1.6 an abnormally low price was quoted and at the request of the Contracting Authority the supplier failed to submit a justification of the components of the price in writing or otherwise failed to provide justification of the abnormally low price;</p> <p>7.1.7 a supplier submitted false information which can be proved by the Contracting Authority by legitimate means;</p> <p>7.1.8 a supplier whose tender was not rejected for other reasons quoted a price that is too high and unacceptable to the Contracting Authority.</p> <p>7.2 Suppliers shall be informed about rejection of tenders within three business days from the day of passing the decision</p>
--	---

8. DERYBOS / NEGOTIATIONS

8.1 Jei Pirkėjo netenkina pateikti pasiūlymai, Komisijos sprendimu visi šiose konkurso sąlygose nustatytus minimalius reikalavimus atitinkantys tiekėjai gali būti kviečiami deryboms. Derybos yra vykdomos su visais tiekėjais, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti. Derybų metu tiekėjams pateikiama ta pati informacija. Derybų rezultatai įforminami protokolu, kurie rengiami atskiri kiekvienam tiekėjui.

8.2 Derybos gali būti vykdomos dėl visų perkamų darbų, prekių ar paslaugų charakteristikų, įskaitant kainą, kokybę, komercines sąlygas ir socialinius, aplinkosaugos ir inovacinius aspektus. Nesiderama dėl minimalių reikalavimų, taikomų pirkimo objektui, tiekėjų kvalifikacijai, tiekėjų pasiūlymams, šių pasiūlymų vertinimo kriterijų ir esminių pirkimo sutarties sąlygų.

8.3 Komisija, įvertinusi tiekėjų kvalifikaciją ir pasiūlymus, visiems tiekėjams, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti, raštu nurodys laiką, kada reikia atvykti į derybas.

8.4 Derybų procedūrų metu Komisija tretiesiems asmenims neatskleidžia jokios iš teikėjo gautos informacijos be jo sutikimo. Derybos vykdomos su kiekvienu tiekėju atskirai, derybos protokoluojamos. Derybų protokolą pasirašo Komisijos pirmininkas ir tiekėjo, su kuriuo derėtasi, įgaliotas atstovas. Jei tiekėjas ar jo įgaliotas atstovas neatvyko į derybas, Komisija surašo protokolą, kuriame nurodo apie tiekėjo neatvykimą, ir jį pasirašo visi komisijos nariai.

8.5 Derybų galutiniai pasiūlymai yra šalių pasirašyti derybų protokolai bei pirminiai pasiūlymai, kiek jie nebuvo pakeisti derybų metu. Galutiniai pasiūlymai vertinami šiose pirkimo sąlygose nustatyta tvarka.

8.6 Baigus derybas ir įvertinus galutinius pasiūlymus patvirtinama galutinė pasiūlymų eilė. Jei tiekėjas neatvyko į derybas, sudarant galutinę konkurso pasiūlymų eilę, vertinamas pirminis neatvykusio tiekėjo pasiūlymas.

8.1 If the Contracting Authority is not satisfied with the submitted tenders, at the decision of the Commission all suppliers complying with the minimum requirements specified herein may be invited to negotiate.

All suppliers whose tender have not been rejected shall be invited to negotiate. The same information shall be provided to suppliers during negotiations. The results of negotiations shall be recorded in minutes drawn up separately for every supplier

8.2 All characteristics of work, goods or services, including the price, quality, commercial conditions and social, environmental and innovative aspects, may be negotiated. Minimum requirements applicable to the object of procurement, supplier qualification, criteria for evaluation of tenders and key terms and conditions of the contract shall not be negotiated.

8.3 Upon evaluating the qualification and tenders of suppliers, the Commission shall indicate in writing the time for negotiations to all suppliers whose tenders have not been rejected.

8.4 During negotiations, the Commission shall not disclose any information received from suppliers to third persons without consent. Negotiations shall be held with every supplier separately, negotiations are recorded in minutes. The minutes of the negotiations shall be signed by the chairman of the Commission and the authorized representative of the supplier who participated in negotiations. If the supplier or his authorized representative failed to arrive to the negotiations, the Commission shall record absence of the supplier in the minutes and the minutes shall be signed by all members of the Commission.

8.5 Minutes of negotiations signed by the parties and initial tenders to the extent they are not amended during negotiations shall be considered final tenders of negotiations. The final tenders shall be evaluated under the procedure established in the tender terms and conditions.

8.6 Upon completing negotiations and after evaluating the final tenders, tenders shall be ranked. If a supplier did not arrive for negotiations, the initial tender of the absent supplier shall be evaluated for the final ranking of tenders

9. SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO / DECISION ON THE WINNING TENDER

9.1 Išnagrinėjusi, įvertinusi ir palyginusi pateiktus pasiūlymus, Komisija nustato pasiūlymų eilę. Pasiūlymai šioje eilėje surašomi kainos didėjimo tvarka. Jeigu kelių pateiktų pasiūlymų yra vienodos kainos, nustatant pasiūlymų eilę pirmesnis į šią eilę įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas įregistruotas anksčiausiai.

9.2 Tais atvejais, kai pasiūlymą pateikė tik vienas tiekėjas, pasiūlymų eilė nenustatoma ir jo pasiūlymas laikomas laimėjusiu, jeigu nebuvo atmestas pagal šių konkurso sąlygų nuostatas.

9.3 Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį, nurodant laiką iki kada reikia sudaryti sutartį.

9.4 Jeigu tiekėjas, kurio pasiūlymas pripažintas laimėjusiu, raštu atsisako sudaryti pirkimo sutartį arba iki nurodyto laiko neatvyksta sudaryti pirkimo sutarties, nepateikia konkurso / derybų sąlygose nustatyto pirkimo sutarties įvykdymo užtikrinimo, jei taikoma, arba atsisako pirkimo sutartį sudaryti pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju Komisija siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal sudarytą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį.

9.1 Having examined, evaluated and compared the submitted tenders, the Commission shall rank all the tenders. The tenders shall be ranked in the order of ascending prices. In case the prices of several tenders are equal, the supplier whose tender was registered earlier shall be ranked higher.

9.2 Where only one tender is received, no ranking shall be made and the tender is considered to be the winning tender if it was not rejected under the provisions of the tender terms and conditions.

9.3 The tender of the supplier who quoted the lowest price shall be declared the winning tender and he shall be awarded the contract stating the period for conclusion of the contract.

9.4 Should the supplier whose tender has been recognized as the winning tender refuse in writing to conclude the contract or fail to conclude the contract within the specified time limit, fail to submit contract performance security specified in the tender / negotiations terms and conditions, if applicable, or refuse to conclude the contract under the terms and conditions specified in the procurement documents, it shall be considered that he refused to conclude the contract. In such a case the Commission shall offer the contract to the supplier whose tender ranks next to the supplier who refused to conclude the contract

10. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS / TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT

<p>10.1 Pirkimo sutartis pasirašoma su laimėjusių pasiūlymą pateikusių tiekėju šiose konkurso sąlygose nustatytais sąlygomis, vadovaujantis Pirkimų tvarkos aprašu ir Civiliniu kodeksu;</p> <p>10.2 Sudarant pirkimo sutartį, negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir esminės sąlygos, taip pat pirkėjo pirkimo pradžioje nustatytos esminės pirkimo sąlygos, išskyrus šių sąlygų 8 punkte nustatyti atvejai (jei taikoma);</p> <p>10.3 Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo dienos ir galioja kol Šalys sutaria ją nutraukti šioje Sutartyje nustatytais atvejais arba kol Sutarties galiojimas pasibaigia (visiškai įvykdomi įsipareigojimai), kitais Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytais atvejais.</p> <p>10.4 Sutartyje numatomos įrangos perdavimas-priėmimas vykdomas pagal Tiekėjo įrangos priėmimo - perdavimo Pirkėjui aktą (aktus), kuriuos rengia Tiekėjas ir pasirašo Tiekėjas bei Pirkėjas.</p> <p>10.5 Atsiskaitymas už įrangą (prekes) vykdomas:</p> <p>10.5.1. Pirkėjui sumokant avansą: iki 20% sutarties vertės - per 14 dienų po užsakymo patvirtinimo;</p> <p>10.5.2. 13.5% sutarties vertės - per 2 mėnesius po sutarties įsigaliojimo;</p> <p>10.5.3. 41,5% sutarties vertės - per 3 mėnesius po sutarties įsigaliojimo;</p> <p>10.5.4. 20% sutarties vertės - per 14 dienų patvirtintus parengtumą pervežti visus (paskutinius) įrengimų komponentus</p> <p>10.5.5. Galutinis mokėjimas per 14 dienų po įrangos sumontavimo įrangos priėmimo – perdavimo akto ne mažiau 5% įrangos vertės.</p> <p>10.6 Tiekėjas užtikrina pateiktos ir instaliuotos įrangos darbo garantinį laikotarpį, kuris turi būti ne mažesnis kaip 12 (dvylika) mėnesių nuo įrangos priėmimo-perdavimo akto pasirašymo dienos.</p> <p>10.7 Tiekėjas, pasirašius pirkimo-pardavimo sutartį, iki pirmojo</p>	<p>10.1 The contract shall be concluded with the supplier who submitted the winning tender under the terms and conditions of the tender terms and conditions, observing the Procurement Procedure Guidelines and the Civil Code;</p> <p>10.2 Upon concluding the contract, the final price of the winning tender as well as the key terms and the basic procurement terms and conditions established by the Contracting Authority in the beginning of the procurement cannot be amended, except for the cases specified in Article 8 of the tender terms and conditions (if applicable);</p> <p>10.3 The contract shall come into effect from the day of its signing and shall remain in force until the Parties decide to terminate it in the events specified in the Contract or until expiry of the Contract (obligations are performed fully), in other cases specified by the legal acts of the Republic of Lithuania.</p> <p>10.4 The transfer-acceptance of the equipment specified in the contract shall be done in accordance with the equipment transfer-acceptance deeds of the supplier which shall be drawn up by the supplier and signed by the supplier and the Contracting Authority</p> <p>10.5 Payment for equipment (goods);</p> <p>10.5.1 Advance payment up to 20% of total contract value within 14 days after receipt of order confirmation</p> <p>10.5.2 13.5 % of total contract value- within 2 months after contract came into force</p> <p>10.5.3 41.5 % of total contract value - within 3 months after contract came into force</p> <p>10.5.4 20% of total contract value – after receiving of notification of the all (the last) equipment items being ready for shipment</p> <p>10.5.5 Final payment at least 5% of total contract value: within 14 days after installation and signing of adoption - transmission act.</p> <p>10.6 The supplier shall provide warranty of the delivered and installed equipment which may not be shorter than 12 (twelve) months from the day of signing the equipment transfer-acceptance deed.</p> <p>10.7 The supplier, having signed the sales contract, before first payment</p>
--	---

mokėjimo turės pateikti visą sutarties galiojimo laikotarpį galiojančią ne mažesnę nei **42,75 proc.** pirkimo sutarties vertės dydžio banko ar kitos kredito įstaigos **avanso gražinimo garantiją.**

10.8 Tiekėjas už pateikimo ar montavimo vėlavimą virš suderinto moka Pirkėjui 0,02% delspinigių per dieną, skaičiuojamų nuo sutarties sumos

10.9 Tiekėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį tik dėl svarbių priežasčių. Tokiu atveju, Tiekėjas privalo visiškai atlyginti dėl Sutarties nutraukimo Pirkėjo patirtus nuostolius bei sumokėti 10 (dešimt) proc. bendros Sutarties kainos dydžio baudą. Apie tokį Sutarties nutraukimą Tiekėjas raštu praneša Pirkėjui ne vėliau kaip prieš 14 (keturiolika) dienų iki sutarties nutraukimo datos.

10.10 Jei Sutartis nutraukiama Tiekėjo iniciatyva ar dėl Tiekėjo kaltės, Pirkėjo patirti nuostoliai ir 10 (dešimt) proc. bendros Sutarties kainos dydžio bauda sumokami ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) dienų nuo Sutarties nutraukimo momento ar išieškomi išskaičiuojant juos iš Tiekėjui mokėtinų sumų arba pagal Tiekėjo pateiktą Sutarties vykdymo užtikrinimą (jei numatytas).

10.11 Tiekėjas kartu su įrangos priėmimo – perdavimo aktu turi pateikti Pirkėjui įrangos naudojimo ir priežiūros instrukciją (-as), kurioje būtų detalai aprašyta, kaip naudoti, prižiūrėti, reguliuoti įrangą ar jos dalis. Naudojimo ir priežiūros instrukcijos pateikiamos lietuvių arba anglų kalba.

will have to submit **advance repayment guarantee** from a bank or other credit institution at least **42.75%** of the purchase agreement. Guaranty should be valid during term of duration of the contract.

10.8. The Supplier pays 0.02% of the default interest per day calculated from the contract amount for the delayed delivery or installation over the agreed upon.

10.9 The supplier shall have the right to unilaterally terminate the Contract only due to grave reasons. In such an event the supplier shall fully compensate the losses incurred by the Contracting Authority due to termination of the Contract and pay a fine at the amount of 10 (ten) per cent of the total price of the Contract. The supplier shall inform the Contracting Authority about such termination of the Contract not later than 14 (fourteen) days prior to the day of termination.

10.9 here the Contract is terminated at the initiative of the supplier or due to the fault of the supplier, the losses incurred by the Contracting Authority and a fine of 10 (ten) per cent of the total price of the Contract shall be paid within 30 (thirty) days from the moment of termination of the Contract or shall be recovered by deducting them from the amounts payable to the supplier or the contract performance security submitted by the supplier (if any).

10.10 Together with the equipment transfer-acceptance deed, the supplier shall provide the Contracting Authority with user manuals and maintenance instructions for the equipment describing in detail how to use, maintain, calibrate the equipment or parts thereof. The user manuals and maintenance instructions shall be in Lithuanian or in English.

11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS / FINAL PROVISIONS

<p>11.1 Tiekėjams pasiūlymų rengimo ir dalyvavimo konkurse išlaidos neatlyginamos.</p>	<p>11.1 Expenses of preparation of tenders and participation in the tender shall not be compensated to suppliers.</p>
<p>11.2 Pirkėjas bet kuriuo metu iki pirkimo sutarties sudarymo turi teisę nutraukti pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti. Priėmęs sprendimą nutraukti pirkimo procedūras, pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sprendimo priėmimo apie šį sprendimą praneša visiems pasiūlymus pateikusiems tiekėjams, o jeigu pirkimo procedūros nutraukiamos iki galutinio pasiūlymo pateikimo termino, visiems pirkimo sąlygas ir (arba) pirkimų dokumentus išsigijusiems tiekėjams. Jeigu pirkimo sąlygos ir (arba) pirkimo dokumentai skelbiami viešai (pavyzdžiui, interneto svetainėje), ten pat skelbiamas pranešimas apie pirkimo procedūrų nutraukimą.</p>	<p>11.2 At any moment prior to the conclusion of the contract, the Contracting Authority shall have the right to terminate procurement procedures should unforeseen circumstances arise. Upon deciding to terminate procurement procedures, the Contracting Authority shall inform all suppliers who submitted tenders within 3 business days from the day of passing the decision, and where procurement procedures are terminated prior to the deadline for submission of final tenders, information shall be sent to all suppliers who obtained tender terms and conditions and/or procurement documents. If the tender terms and conditions and/or procurement documents have been announced publicly (e.g. on a website), then the notice on termination of procurement procedures shall also be published there.</p>
<p>11.3 Informacija, pateikta pasiūlymuose, išskyrus vokų atplėšimo metu skelbiamą informaciją, tiekėjams ir tretiesiems asmenims, išskyrus asmenis, administruojančius ir audituojančius ES struktūrinių fondų paramos naudojimą, neskelbiami.</p>	<p>11.3 Information submitted in the tenders, except for the information announced during the envelope opening procedure, shall not be available to suppliers and third persons except for persons responsible for the administration and audit of the use of EU structural fund assistance.</p>
<p>11.4 Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 darbo dienas po pirkimo sutarties sudarymo, informuoja raštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus apie pirkimo sutarties sudarymą, nuroydamas tiekėją su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis.</p>	<p>11.4 Within 3 business days from the conclusion of the contract, the Contracting Authority shall inform in writing all suppliers who submitted tenders on the conclusion of the contract stating the supplier with whom the contract is concluded.</p>

12. PRIEDAI / ANNEXES

Priedas Nr. 1 Techninė specifikacija

Priedas Nr. 2 Pasiūlymo forma;

Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija

Annex No. 1 Technical specification

Annex No. 2 Tender form

Annex No. 3 Declaration of compliance with minimum qualification requirements

Priedas Nr. 1 TECHNINĖ SPECIFIKACIJA / Annex No. 1 TECHNICAL SPECIFICATION

Robotas / Robot

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas),	Techniniai reikalavimai, rodikliai	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators)	Technical requirements, indicators
	Įrengimų komplektacija		Equipment set	
	1) Robotas	Taip	1) Robot	Yes
	2) 5 ašių apdirbimo centras	Taip	2) 5-axis Machining center	Yes
	3) 3 ašių 2 stalų apdirbimo CNC centras	Taip	3) 3-axis 2 tables CNC Machining center	Yes
	Pagrindiniai duomenys		Fundamental specification	
1.	Sertifikatas (- ai) patvirtinantis atitikimą Europos Sąjungos standartams (CE) arba lygiavertis	Taip	Declaration of incorporation within the meaning of EC Directive on Machinery 2006/42/EC, Annex II B or equivalent	Yes
2.	Programinė įranga	Mazatrol tipo arba analogiška	Software	Mazatrol type or analog
	1) ROBOTAS		1) ROBOT	
1.	Keliamoji galia	Ne mažiau 35 kg	Load capacity	At least 35 kg
2.	Darbinė eiga	Ne mažiau 1800 mm	Reach	At least 1800 mm
3.	Tikslumas	±0,03 mm	Repeatability	±0,03 mm
4.	Kontroliuojamos ašys	6	Controlled axes	6
5.	Momentas J4 ir J5 ašyse	Ne mažiau 100 Nm	Moment on axes J4 and J 5	At least 100 Nm
6.	Momentas J6 ašyje	Ne mažiau 50 Nm	Moment on axis J6	At least 50 Nm
7.	Griebtuvo pirštų skaičius	4	Adjustable fingers	4
8.	Žiočių rinkinių skaičius	4 vnt.	Jaw set number	4 sets
9.	IR matymo kamera (arba analogas) prijungta prie manipulatoriaus		iRVision system (or analog) with camera attached in robot wrist	Yes

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas),	Techniniai reikalavimai, rodikliai	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators)	Technical requirements, indicators
	rankos			
10.	Roboto programine iranga su parametriniu programavimu		Robot software with parametric programing	Yes
11.	Sviesolaidines uzuolaidos		Laser fencing	Yes
	5 AŠIŲ APDIRBIMO CENTRAS		5-AXIS MACHINING CENTRE	
	Mašinos matmenys		Machine size	
1.	Aukštis	iki 2900mm	Height	up to 2900mm
2.	Plotis	iki 1900mm	Width	up to 1900mm
3.	Ilgis	iki 3100 mm	Lenght	up to 3100mm
4.	Svoris	6-8 tonos	Weight	6-8 tones
	Mašinos darbiniai matmenys		Capacity	
5.	X ašis	340 – 360 mm	X-axis stroke	340 - 360 mm
6.	Y ašis	540 - 560 mm	Y-axis stroke	540 - 560 mm
7.	Z ašis	500- 520 mm	Z-axis stroke	500- 520 mm
8.	A ašies stalo vertimo kampas -	120 laipsnių iki +30 laipsnių (ašies kontrolė)	A-axis table tilt	120° to +30° (axis control)
9.	C ašies stalo pasukimas	360 laipsnių	C-axis table rotation	360°
	Suklys (špindelįs)		Spindle	
10.	Suklio laikiklio (kūgio) tipas	BT40 ar analogiškas	Spindle tool shank type	BT40 or analog
11.	Suklio greitis	17000-19000 apsisukimų per minutę	Spindle speed	17000-19000 rpm
12.	Laisva pastūma (X/Y/Z)	Nuo 27 /27/ 27 m / min iki 33 / 33/ 33 m/ min	Rapid traverse rate (X/Y/Z)	From 27 /27/ 27 m / min Up to 33 / 33/ 33 m/ min
13.	Suklio variklis	10.5-11.5 kW/ 6.5-7.5 kW	Spindle motor	10.5-11.5 kW/ 6.5-7.5 kW
	Suklių darbiniai greičiai		Feed rates	
14.	Laisva pastūma (X/Y/Z)	Nuo 27 /27/ 27 m / min iki 33 / 33/ 33 m/ min	Rapid traverse rate (X/Y/Z)	From 27 /27/ 27 m / min Up to 33 / 33/ 33 m/ min
15.	Laisva pastūma (A/C)	9600-12000 laipsnių per minutę	Rapid traverse rate (A/C)	9600-12000 °/min
16.	Darbinis ašių greitis (X/Y/Z)	30-35 m/min	Cutting feed rate (X/Y/Z)	30-35 m/min
	Mašinos tikslumas		Accuracy	
17.	4 sinchroniniu ašių apdirbimo centras	Taip	Simultaneous 4 axis	Yes

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas),	Techniniai reikalavimai, rodikliai	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators)	Technical requirements, indicators
18.	Tikslumo pozicionavimas (X/Z)	Iki 0.012mm	Positioning (X/Z)	Up to 0,012mm
19.	Tikslumo pozicionavimas (Y)	Iki 0.012 mm	Positioning (Y)	Up to 0,012 mm
20.	Tikslumo pozicionavimas (A/C)	Iki 14 s	Positioning (A/C) 14s	Up to 14 s
	Kitos funkcijos			
	Automatinis įrankių keitiklis			
21.	Įrankių pozicijų skaičius	Ne mažiau 30 vnt. su automatine atsiminimo funkcija	Number of ATC	At least 30 units with automatic memory function
22.	Atsiminimo funkcijos įrankių skaičius	Ne mažiau 60 vnt.	ID Tools system	At least 60
23.	Maksimalus įrankio diametras	125-150 mm	Max tool diameter	125-150 mm
24.	Maksimalus įrankio ilgis	290-450 mm	Max tool length	290-450 mm
25.	Paruošimas per stalą hidrauliniam pajungimui	(7Mpa/4P/dia 340 stalas)	Preparation for Hydraulic fixture	60
	NC valdymas		NC Controller	
26.	NC valdymo pultas	Taip	NC controller	Yes
27.	Vartotojo makrokomandos	Taip	User macro	Yes
28.	EIA/ISO sinchronines 4 ašys	Taip	EIA/ISO function simultaneous 4 axis	Yes
29.	Tiesioginis breziniu nuskaitymas staklėse	Taip	Direct entry of drawing dimensions	Yes
30.	Kintama akceleracija	Taip	Variable acceleration	Yes
31.	Lygus sinchronizuotas sriegimas	Taip	Smooth synchronized tapping	Yes
32.	Įrankio kontrole visomis 5 ašimis	Taip	Tool tip control 5 axis	Yes
33.	NC Valdymo pultas vienodas su POZ. 3 (3 ašių apdirbimo centras)	Taip	NC Controller as unit # 3 (3-axis maxining center)	Yes
34.	Sąsaja su manipulatoriumi	Taip	Robot interface	Taip
35.	Automatinis ašių kalibravimas su elektriniu -lazeriniu zonu	Taip	Automatic kinematics measurement (touch probe) and settings	Taip
36.	Vietos nustatymo apsauga	Taip	Relocation detector	Taip
37.	Valdymo nuskaitymo greitis	Ne daugiau 0.1ms per eilute	Speed of scanning	Max 0.1ms per line
38.	Liečiamas ekranas?	Ne mažiau 19“	Touch screen	At least 19“
39.	USB jungties lizdas	1 jungtis	USB	1 Port
40.	LAN jungties lizdas	1 jungtis	LAN	1 port
41.	Sriegio frezavimo funkcija	Taip	Thread cutting function	Yes
42.	Sūklės užrakinimo funkcija	M kodu 1 laipsnio tikslumu	Spindle multi point orientation	M code / 1°

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas),	Techniniai reikalavimai, rodikliai	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators)	Technical requirements, indicators
43.	Automatinis staklių išjungimas, įjungimas.	Taip	Automatic power on/off	Yes
44.	Automatinis staklių šildymas	Taip	Automatic warm up	Yes
45.	Įrankio radiuso kompensavimas 5 ašimis	Taip	Tool radius compensation/5axis	Yes
46.	EIA dinaminis kompensavimas 5 ašims	Taip	EIA dynamic compensation / 5 axis	Yes
47.	Cilindrine interpoliacija	Taip	Cylindrical interpolation	Yes
48.	Automatinis įrankio ilgio matavimas ir lūžio atpažinimas	Taip	Automatic tool length measurement and breakage detection	Yes
	Ašių aušinimas		Cooling of axes	
49.	X,Y,Z Ašių aušinimas	Taip	Coolers for ball screw X,Y, Z	Yes
50.	Aušinimo skysčio talpa	285- 315 litrų	Coolant tank capacity	285- 315 liters
	Įrankių aušinimas	Taip	Coolant system	Yes
51.	Oro aušinimas su M kodu bei rankiniu būdu	Taip	Workpiece air blast, operated by M-Code and manually	Yes
52.	Oro aušinimas per sukli	Taip	Air through spindle	Yes
53.	Emulsijos aušinimas per sukli	Taip	Coolant through spindle	Yes
54.	Drožlių konvejeris per šoną	Taip	Chip conveyor rear disposal	Yes
	3 AŠIŲ 2 STALŲ APDIRBIMO CENTRAS		3-AXIS 2 TABLES MACHINING CENTRE	
	Mašinos matmenys		Machine size	
1)	Aukštis	iki 2650 mm	Height	up to 2650 mm
2)	Plotis	iki 1530 mm	Width	up to 1530 mm
3)	Ilgis	iki 3300 mm	Length	up to 3300 mm
4)	Svoris	4,8- 5,5 tonos	Weight standar	4.8 – 5.5 tones
	Mašinos darbiniai matmenys		Capacity	
5)	2 keičiami stalai	Taip	2 pallet changers	Yes
6)	X ašis	475 – 525 mm	X-axis stroke	475 – 525 mm
7)	Y ašis	380 - 420 mm	Y-axis stroke	380 - 420 mm
8)	Z ašis	330 - 370 mm	Z-axis stroke	330 - 370 mm
	Suklys (špindelėlis)		Spindle	
9)	Suklio laikiklio (kūgio) tipas	BT30 ar analogiškas	Spindle tool shank type	BT30 or analog
10)	Suklio greitis	19500-20500 apsisukimų per minutę	Spindle speed	19500-20500 rpm
	Suklių darbiniai greičiai		Feed rates	Feed rates

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas),	Techniniai reikalavimai, rodikliai	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators)	Technical requirements, indicators
11)	Laisva pastūma (X/Y/Z)	Nuo 58 /58/ 58 m / min iki 65 / 65/ 65 m/ min	Rapid traverse rate (X/Y/Z)	From 58 /58/ 58 m / min Up to 65 / 65/ 65 m/ min
12)	Darbinis ašių greitis (X/Y/Z)	58-65 m/min	Cutting feed rate (X/Y/Z)	58-65 m/min
	Mašinos tikslumas		Accuracy	
13)	3 ašių CNC apdirbimo centras	Taip	3 axis CNC machining center	Yes
14)	Tikslumo pozicionavimas (X/Z)	Iki 0.012mm	Positioning (X/Z)	Up to 0,012mm
15)	Tikslumo pozicionavimas (Y)	Iki 0.016 mm	Positioning (Y)	Up to 0,016 mm
16)	Tikslumo išlaikymo sistema	Taip	Heat displacement compensation system	Yes
	NC valdymas		NC Controller	
17)	Vartotojo makrokomandos	Taip	User macro	Yes
18)	EIA/ISO kompletas	Taip	EIA/ISO package	Yes
19)	Sriegimo /plėtimo funkcija vienu įrankiu	Taip	Tapping /Boring Tornado	Yes
20)	Automatinis įrankio matavimas	Taip	Auto tool length measurement	Yes
21)	Lygaus apdirbimo komponentai	Taip	Smooth Standard Software	Yes
22)	NC Valdymo pultas vienodas su POZ 2 (5 ašių apdirbimo centras)	Taip	NC Controller as Item # 2 (5-axis machining center)	Yes
	Įrankių aušinimas		Coolant system	
23)	Oro aušinimas su M kodu	Taip	Workpiece air blast, operated by M-Code	Yes
24)	Oro aušinimas per sukli	Taip	Air through spindle	Yes
25)	Emulsijos aušinimas per sukli	Taip	Coolant through spindle	Yes
26)	Drožlių konvejeris per šoną	Taip	Chip conveyor rear disposal	Yes



UAB „Vaivora Engineering“
konkurso sąlygų 2 priedas

Kam: Direktorius **Aurimas Jablonskis**
tel.: +370 614 30058,
el.p: Aurimas@vaivora.com
UAB „Vaivora Engineering“, Palemono g. 2A, Kaunas LT-52191

Priedas Nr. 2 PASIŪLYMAS

Dėl **Roboto**
pirkimo

2019 - - .
data

Vieta

Tiekėjo pavadinimas	
Tiekėjo adresas	
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	
Telefono numeris	
El. pašto adresas	

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

- 1) konkurso skelbime, paskelbtame Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje www.esinvesticijos.lt, **2019 m. birželio mėn. 12 d.**
- 2) konkurso sąlygose;
- 3) pirkimo dokumentų prieduose.

Mes siūlome **Robotą** iš viso už kainą:

Eil. Nr.	Prekių pavadinimas <i>(nurodomas tikslus pavadinimas, gamintojas, modelis (modifikacija), pagal kurį būtų galima viešai prieinamose informacijos šaltiniuose patikrinti siūlomų įrenginių techninių savybių atitikimą techninei specifikacijai ir/arba pateikiamas siūlomos įrangos detalus techninis aprašymas)</i>	Kaina, Eurais (be PVM)	PVM	Kaina, Eurais (su PVM)
1	2	3	4	5
1.	Robotas	X	X	X
2.	5 ašių apdirbimo centras	X	X	X
3.	3 ašių 2 stalų apdirbimo centras	X	X	X
	IŠ VISO			

Siūlomas **Robotas** visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus ir jų savybės tokios:

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas),	Techniniai reikalavimai, rodikliai	Siūlomos įrangos atitiktis techniniams reikalavimams, rodiklių reikšmės <u>(pildo tiekėjas)</u>
	Irengimų komplektacija		
	1) Robotas	Taip	
	2) 5 ašių apdirbimo centras	Taip	
	3) 3 ašių 2 stalų apdirbimo CNC centras	Taip	
	Pagrindiniai duomenys		
1.	Sertifikatas (- ai) patvirtinantis atitikimą Europos Sąjungos standartams (CE) arba lygiavertis	Taip	
2.	Programinė įranga	Mazatrol tipas arba analogiška	
	1) ROBOTAS		
1.	Keliamoji galia	Ne mažiau 35 kg	
2.	Darbinė eiga	Ne mažiau 1800 mm	
3.	Tikslumas	±0,03 mm	
4.	Kontroliuojamos ašys	6	

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas),	Techniniai reikalavimai, rodikliai	Siūlomos įrangos atitiktis techniniams reikalavimams, rodiklių reikšmės <i>(pildo tiekėjas)</i>
5.	Momentas J4 ir J5 ašyse	Ne mažiau 100 Nm	
6.	Momentas J6 ašyje	Ne mažiau 50 Nm	
7.	Griebtuvo pirštų skaičius	4	
8.	Žiočių rinkinių skaičius	4 vnt.	
9.	IR matymo kamera (arba analogas) prijungta prie manipulatoriaus rankos		
10.	Roboto programine įranga su parametriniu programavimu		
11.	Sviesolaidinės užuolaidos		
2) 5 AŠIŲ APDIRBIMO CENTRAS			
Mašinos matmenys			
1.	Aukštis	iki 2900mm	
2.	Plotis	iki 1900mm	
3.	Ilgis	iki 3100 mm	
4.	Svoris	6-8 tonos	
Mašinos darbiniai matmenys			
5.	X ašis	340 – 360 mm	
6.	Y ašis	540 - 560 mm	
7.	Z ašis	500- 520 mm	
8.	A ašies stalo vertimo kampas -	120 laipsnių iki +30 laipsnių (ašies kontrolė)	
9.	C ašies stalo pasukimas	360 laipsnių	
Suklys (špindelėlis)			
10.	Suklio laikiklio (kūgio) tipas	BT40 ar analogiškas	
11.	Suklio greitis	17000-19000 apsisukimų per minutę	
12.	Laisva pastūma (X/Y/Z)	Nuo 27 /27/ 27 m / min iki 33 / 33/ 33 m/ min	
13.	Suklio variklis	10,5-11,5 kW / 6,5-7,5 kW	
Suklių darbiniai greičiai			
14.	Laisva pastūma (X/Y/Z)	Nuo 27 /27/ 27 m / min iki 33 / 33/ 33 m/ min	
15.	Laisva pastūma (A/C)	9600-12000 laipsnių per minutę	
16.	Darbinis ašių greitis (X/Y/Z)	30-35 m/min	
Mašinos tikslumas			
17.	4 sinchroniniu ašių apdirbimo centras	Taip	
18.	Tikslumo pozicionavimas (X/Z)	Iki 0.012mm	
19.	Tikslumo pozicionavimas (Y)	Iki 0.012 mm	
20.	Tikslumo pozicionavimas (A/C)	Iki 14 s	
Kitos funkcijos			
Automatinis įrankių keitiklis			
21.	Įrankių pozicijų skaičius	Ne mažiau 30 vnt. su automatine atsiminimo funkcija	
22.	Atsiminimo funkcijos įrankių skaičius	Ne mažiau 60 vnt.	
23.	Maksimalus įrankio diametras	125-150 mm	
24.	Maksimalus įrankio ilgis	290-450 mm	

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas),	Techniniai reikalavimai, rodikliai	Siūlomos įrangos atitiktis techniniams reikalavimams, rodiklių reikšmės <i>(pildo tiekėjas)</i>
25.	Paruošimas per stalą hidrauliniam pajungimui	(7Mpa/4P/dia 340 stalas)	
	NC valdymas		
26.	NC valdymo pultas	Taip	
27.	Vartotojo makrokomandos	Taip	
28.	EIA/ISO sinchronines 4 ašys	Taip	
29.	Tiesioginis brezinu nuskaitymas staklėse	Taip	
30.	Kintama akceleracija	Taip	
31.	Lygus sinchronizuotas sriegimas	Taip	
32.	Įrankio kontrole visomis 5 ašimis	Taip	
33.	NC Valdymo pultas vienodas su POZ. 3 (3 ašių apdirbimo centras)	Taip	
34.	Sąsaja su manipulatoriumi	Taip	
35.	Automatinis ašių kalibravimas su elektriniu - lazeriniu zondų	Taip	
36.	Vietos nustatymo apsauga	Taip	
37.	Valdymo nuskaitymo greitis	Ne daugiau 0.1ms per eilutę	
38.	Liečiamas ekranas?	Ne mažiau 19“	
39.	USB jungties lizdas	1 jungtis	
40.	LAN jungties lizdas	1 jungtis	
41.	Sriegio frezavimo funkcija	Taip	
42.	Sūklės užrakinimo funkcija	M kodu 1 laipsnio tikslumu	
43.	Automatinis staklių išjungimas, įjungimas.	Taip	
44.	Automatinis staklių šildymas	Taip	
45.	Įrankio radiuso kompensavimas 5 ašimis	Taip	
46.	EIA dinaminis kompensavimas 5 ašimis	Taip	
47.	Cilindrine interpoliacija	Taip	
48.	Automatinis įrankio ilgio matavimas ir lūžio atpažinimas	Taip	
	Ašių aušinimas		
49.	X,Y,Z Ašių aušinimas	Taip	
50.	Aušinimo skysčio talpa	285- 315 litrų	
	Įrankių aušinimas	Taip	
51.	Oro aušinimas su M kodu bei rankiniu būdu	Taip	
52.	Oro aušinimas per suklij	Taip	
53.	Emulsijos aušinimas per suklij	Taip	
54.	Drožlių konvejeris per šoną	Taip	
	3) 3 AŠIŲ 2 STALŲ APDIRBIMO CENTRAS		
	Mašinos matmenys		
1.	Aukštis	iki 2650 mm	
2.	Plotis	iki 1530 mm	
3.	Ilgis	iki 3300 mm	
4.	Svoris	4,8- 5,5 tonos	
	Mašinos darbiniai matmenys		
5.	2 keičiami stalai	Taip	
6.	X ašis	475 – 525 mm	
7.	Y ašis	380 - 420 mm	
8.	Z ašis	330 - 370 mm	

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas),	Techniniai reikalavimai, rodikliai	Siūlomos įrangos atitiktis techniniams reikalavimams, rodiklių reikšmės <i>(pildo tiekėjas)</i>
	Suklys (špindelis)		
9.	Suklio laikiklio (kūgio) tipas	BT30 ar analogiškas	
10.	Suklio greitis	19500-20500 apsisukimų per minutę	
	Suklių darbiniai greičiai		
11.	Laisva pastūma (X/Y/Z)	Nuo 58 /58/ 58 m / min iki 65 / 65/ 65 m/ min	
12.	Darbinis ašių greitis (X/Y/Z)	58-65 m/min	
	Mašinos tikslumas		
13.	3 ašių CNC apdirbimo centras	Taip	
14.	Tikslumo pozicionavimas (X/Z)	Iki 0.012mm	
15.	Tikslumo pozicionavimas (Y)	Iki 0.016 mm	
16.	Tikslumo išlaikymo sistema	Taip	
	NC valdymas		
17.	Vartotojo makrokomandos	Taip	
18.	EIA/ISO komplektas	Taip	
19.	Sriegimo /plėtimo funkcija vienu įrankiu	Taip	
20.	Automatinis įrankio matavimas	Taip	
21.	Lygaus apdirbimo komponentai	Taip	
22.	NC Valdymo pultas vienodas su POZ 2 (5 ašių apdirbimo centras)	Taip	
	Įrankių aušinimas		
23.	Oro aušinimas su M kodu	Taip	
24.	Oro aušinimas per suklij	Taip	
25.	Emulsijos aušinimas per suklij	Taip	
26.	Drožlių konvejeris per šoną	Taip	

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumentų puslapių skaičius
1.	Įgaliojimas pasirašyti pasiūlymą (ir pirkimo – pardavimo sutartį) <i>(jei pasiūlymą pasirašo ne Tiekėjo (juridinio asmens) vadovas</i>	
2.	Nurodytus minimalius bendruosius tiekėjų kvalifikacijos reikalavimus (3.1.1. punktas) pagrindžiantys dokumentai arba kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija	
3.	Nurodytus minimalius ekonominės ir finansinės būklės, techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimus (3.1.2. punktas) pagrindžiantys dokumentai	
4.	Kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai	

Pasiūlymas galioja iki **2019** - _____ mėn. - ____ d.

Tiekėjas **patvirtina**, kad įmonė nėra tiesiogiai susijusi su UAB „Vaivora Engineering“ ir šiuo pasiūlymu įsipareigoja vadovautis ir laikytis Projektų administravimo ir finansavimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316, Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (Žin., 2000, Nr. 74-2262) bei konkurso sąlygose apibrėžtų reikalavimų.

Aš, žemiau pasirašęs (-iusi), patvirtinu, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti konkurso dalyviui.

Aš patvirtinu, kad nedalyvavau rengiant pirkimo dokumentus ir nesu susijęs su jokia kita šiame konkurse dalyvaujančia įmone ar kita suinteresuota šalimi.

Aš suprantu, kad išaiškėjus aukščiau nurodytoms aplinkybėms būsiu pašalintas (-a) iš šio konkurso procedūros, ir mano pasiūlymas bus atmestas.

Tiekėjo vadovo arba jo įgalioto asmens pareigos

parašas

Vardas Pavardė



UAB „Vaivora Engineering“
konkurso sąlygų 3 priedas

(Tiekėjo pavadinimas, kodas, kontaktinė informacija)

UAB „Vaivora Engineering“,
Direktorius **Aurimas Jablonskis**
tel.: +370 614 30058,
el.p. Aurimas@vaivora.com
UAB „Vaivora Engineering“, Palemono g. 2A, Kaunas LT-52191

Priedas Nr. 3 MINIMALIŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMŲ ATITIKTIES DEKLARACIJA

2019-__-_____
(Data)

(Sudarymo vieta)

Aš, _____,
(Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė)

tvirtinu, kad mano vadovaujamo (-os) (atstovaujamo (-os))

.....Tiekėjo pavadinimas)

dalyvaujančio (-ios) **UAB „Vaivora Engineering“** organizuojamame konkurse **Apdirbimo centras** įsigyti, Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje www.esinvesticijos.lt, 2019 m. birželio mėn. 12 d., kvalifikacijos duomenys yra tokie **(tiekėjas nurodo atitikimą nurodytiems kvalifikacijos reikalavimams pažymėdamas stulpeliuose „Taip“ arba „Ne“):**

Nr.	Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai:	Taip	Ne
1.	Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus		
2.	Tiekėjas vykdomą veiklą įregistravęs teisės aktų nustatyta tvarka.		

Man žinoma, kad, jeigu **UAB „Vaivora Engineering“** nustatytų, kad pateikti duomenys yra neteisingi, pateiktas pasiūlymas bus nenagrinėjamas ir atmetas.

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens
pareigų pavadinimas)

(Parašas)

(Vardas ir pavardė)



UAB Vaivora Engineering
Annex No. 2 to tender terms and conditions

TO: Director **Aurimas Jablonskis**
tel.: +370 614 30058,
e-mail Aurimas@vaivora.com
UAB „Vaivora Engineering“, Palemono g. 2A, Kaunas LT-52191

Annex No. 2 TENDER

Procurement of a **Robot**

/ / 2019.

Date

Place

Name of the supplier	
Address of the supplier	
Name of the person responsible for the tender	
Telephone number	
E-mail	

We hereby confirm that we agree with all the conditions of procurement laid down in:

- 1) procurement notice published on European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt, **12 June 2019**.
- 2) tender terms and conditions;
- 3) annexes to procurement documents.

We offer **Machining center** for the total price of:

No.	Name of the article <i>(please specify the exact name, manufacturer, model (modification))</i>	Price, in EUR (excl. VAT)	VAT	Price, in EUR (incl. VAT)
1	2	3	4	5
1.	Robot	X	X	X
2.	5-axis Machining center	X	X	X
3.	3-axis 2-table Machining center	X	X	X
	IS VISO			

The offered **Robot** fully complies with the requirements laid down in the procurement documents and has the following properties:

No.	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators)	Technical requirements, indicators	Compliance of the offered equipment to the technical requirements, values of indicators <i>(to be completed by the supplier)</i>
	Fundamental specification		
	Equipment set		
	1) Robot	Yes	
	2) 5-axis Machining center	Yes	
	3) 3-axis 2 tables CNC Machining center	Yes	
	Fundamental specification		
1.	Declaration of incorporation within the meaning of EC Directive on Machinery 2006/42/EC, Annex II B or equivalent	Yes	
2.	Software	Mazatrol type or analog	
	1) ROBOT		
1.	Load capacity	At least 35 kg	
2.	Reach	At least 1800 mm	
3.	Repeatability	±0,03 mm	
4.	Controlled axes	6	
5.	Moment on axes J4 and J 5	At least 100 Nm	

No.	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators)	Technical requirements, indicators	Compliance of the offered equipment to the technical requirements, values of indicators <i>(to be completed by the supplier)</i>
6.	Moment on axis J6	At least 50 Nm	
7.	Adjustable fingers	4	
8.	Jaw set number	4 sets	
9.	iRVision system (or analog) with camera attached in robot wrist	Yes	
10	Robot software with parametric programing	Yes	
11	Laser fencing	Yes	
	2) 5-AXIS MACHINING CENTER		
	Machine size		
1.	Height	up to 2900mm	
2.	Width	up to 1900mm	
3.	Lenght	up to 3100mm	
4.	Weight	6-8 tones	
	Capacity		
5.	X-axis stroke	340 - 360 mm	
6.	Y-axis stroke	540 - 560 mm	
7.	Z-axis stroke	500- 520 mm	
8.	A-axis table tilt	120° to +30° (axis control)	
9.	C-axis table rotation	360°	
	Spindle		
10.	Spindle tool shank type	BT40 or analog	
11.	Spindle speed	17000-19000 rpm	
12.	Rapid traverse rate (X/Y/Z)	From 27 /27/ 27 m / min Up to 33 / 33/ 33 m/ min	
13.	Spindle motor	10.5-11.5 kW/ 6.5-7.5 kW	
	Feed rates		
14.	Rapid traverse rate (X/Y/Z)	From 27 /27/ 27 m / min Up to 33 / 33/ 33 m/ min	
15.	Rapid traverse rate (A/C)	9600-12000 °/min	
16.	Cutting feed rate (X/Y/Z)	30-35 m/min	
	Accuracy		
17.	Simultaneous 4 axis	Yes	
18.	Positioning (X/Z)	Up to 0,012mm	
19.	Positioning (Y)	Up to 0,012 mm	
20.	Positioning (A/C) 14s	Up to 14 s	
21.	Number of ATC	At least 30 units with automatic memory function	
22.	ID Tools system	At least 60	
23.	Max tool diameter	125-150 mm	
24.	Max tool length	290-450 mm	
25.	Preparation for Hydraulix fixture	60	

No.	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators)	Technical requirements, indicators	Compliance of the offered equipment to the technical requirements, values of indicators <i>(to be completed by the supplier)</i>
	NC Controller		
26.	NC controller	Yes	
27.	User macro	Yes	
28.	EIA/ISO function simultaneous 4 axis	Yes	
29.	Direct entry of drawing dimensions	Yes	
30.	Variable acceleration	Yes	
31.	Smooth synchronized tapping	Yes	
32.	Tool tip control 5 axis	Yes	
33.	NC Controller as unit # 3 (3-axis maxining center)	Yes	
34.	Robot interface	Taip	
35.	Automatic kinematics measurement (touch probe) and settings	Taip	
36.	Relocation detector	Taip	
37.	Speed of scanning	Max 0.1ms per line	
38.	Touch screen	At least 19"	
39.	USB	1 Port	
40.	LAN	1 port	
41.	Thread cutting function	Yes	
42.	Spindle multi point orientation	M code / 1°	
43.	Automatic power on/off	Yes	
44.	Automatic warm up	Yes	
45.	Tool radius compensation/5axis	Yes	
46.	EIA dynamic compensation / 5 axis	Yes	
47.	Cylindrical interpolation	Yes	
48.	Automatic tool length measurement and breakage detection	Yes	
	Cooling of axes		
49.	Coolers for ball screw X,Y, Z	Yes	
50.	Coolant tank capacity	285- 315 liters	
	Coolant system	Yes	
51.	Workpiece air blast, operated by M-Code and manually	Yes	
52.	Air through spindle	Yes	
53.	Coolant through spindle	Yes	
54.	Chip conveyor rear disposal	Yes	
	3) 3-AXIS 2 TABLES MACHINING CENTER		
	Machine size		
1.	Height	up to 2650 mm	
2.	Width	up to 1530 mm	
3.	Lenght	up to 3300 mm	
4.	Weight standar	4.8 – 5.5 tones	
	Capacity		
5.	2 pallet changers	Yes	
6.	X-axis stroke	475 – 525 mm	

No.	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators)	Technical requirements, indicators	Compliance of the offered equipment to the technical requirements, values of indicators <i>(to be completed by the supplier)</i>
7.	Y-axis stroke	380 - 420 mm	
8.	Z-axis stroke	330 - 370 mm	
	Spindle		
9.	Spindle tool shank type	BT30 or analog	
10	Spindle speed	19500-20500 rpm	
	Feed rates	Feed rates	
11	Rapid traverse rate (X/Y/Z)	From 58 /58/ 58 m / min Up to 65 / 65/ 65 m/ min	
12	Cutting feed rate (X/Y/Z)	58-65 m/min	
	Accuracy		
13	3 axis CNC machining center	Yes	
14	Positioning (X/Z)	Up to 0,012mm	
15	Positioning (Y)	Up to 0,016 mm	
16	Heat displacement compensation system	Yes	
	NC Controller		
17	User macro	Yes	
18	EIA/ISO package	Yes	
19	Tapping /Boring Tornado	Yes	
20	Auto tool length measurement	Yes	
21	Smooth Standard Software	Yes	
22	NC Controller as Item # 2 (5-axis machining center)	Yes	
	Coolant system		
23	Workpiece air blast, operated by M-Code	Yes	
24	Air through spindle	Yes	
25	Coolant through spindle	Yes	
26	Chip conveyor rear disposal	Yes	

The following documents are appended to our tender:

No.	Title of document	Number of pages in the document
1.	Authorization to sign the tender (and the sale-purchase contract) <i>(where the tender is signed not by the manager of the supplier (legal entity))</i>	
2.	Documents confirming compliance with the specified minimum general qualification requirements for suppliers (paragraph 3.1.1.) or declaration of compliance with qualification requirements	
3.	Documents confirming compliance with the specified minimum economical and financial status, technical and professional capacity requirements (paragraph 3.1.2.)	
4.	Other information and/or documents requested in the tender terms and conditions	

Tender valid **until** _____ **2019**

The supplier confirms that the company is not directly associated with UAB Vaivora Engineering and hereby undertakes to follow and adhere to the requirements of Project financing and administration regulations approved by Order No. 1K-316 of 8 October 2014 of the Minister of Finance of the Republic of Lithuania, the Civil Code of the Republic of Lithuania and the tender terms and conditions.

I, the undersigned, confirm that all information provided in the tender is true and we have not omitted any information requested to be provided by the participants of the procurement procedure. I confirm that I did not participate in drawing up the procurement documents and am not associated with any company participating in this tender or another concerned party.

I understand that if circumstances above come to light I will be excluded from the procurement procedure and my tender will be rejected.

Position of the manager of the supplier or his authorized person

signature

Name



UAB Vaivora Engineering

Annex No. 3 to tender terms and conditions

(Name, code, contact information of supplier)

TO: Director Aurimas Jablonskis,
Reg. code 303033528, VAT code LT100007637019
tel.: +370 614 30058, e-mail Aurimas@vaivora.com
UAB „Vaivora Engineering Palemono g. 2A, Kaunas LT-52191

Annex No. 3 DECLARATION OF COMPLIANCE WITH MINIMUM QUALIFICATION REQUIREMENTS

(Date)

(Place)

I, _____,
(position, name of the manager of the supplier or his authorized person)

Confirm that _____,
(name of supplier)

that I manage and which is taking part in procurement of **Robot** organized by **UAB „Vaivora Engineering“**, as published on European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt, on **12 June 2019**, has the qualification **(the supplier shall indicate compliance to the specified qualification requirements by stating Yes or No in the respective column):**

No.	General qualification requirements for suppliers:	Yes	No
1.	The Supplier is not bankrupt or being liquidated, it has not entered into peace agreements with creditors or suspended or limited its operations or is not in any analogous or similar situation under the national laws of the country the Supplier is registered in. It is not the subject of restructuring, bankruptcy proceedings or out of court proceedings for a declaration of bankruptcy or is not seeking for compulsory liquidation procedure or for an agreement with creditors or any analogous proceedings under the laws in the country of its registration.		
2.	The Supplier is registered according to the procedures established by the laws and has the right to engage in the activity.		

I am aware that should **UAB Vaivora Engineering**, determine that the provided data are false, the submitted tender will not be analyzed and will be rejected.

(Position of the supplier or his authorized person)

(Signature)

(Name)